

Apr01 - Dec31, 2015

**美國西岸 (洛杉磯、迪士尼、環球影城、海洋世界)
拉斯維加斯 (大峽谷)、三藩市 4 - 10天
US West Coast (Theme Parks), Las Vegas, San Francisco 4 - 10Days Tour**

- ◆ 迪士尼樂園, 新奇有趣, 定留下永難忘懷的假期。
- ◆ 環球製片廠, 親歷在過往電影中所發生的精彩片斷。
- ◆ 聖地牙哥水族館, 欣賞各種海洋生物呈獻的精美表演。
- ◆ 遊覽世界七大奇景之一的大峽谷, 讚嘆大自然的偉大。
- ◆ (獨特行程...) 自費乘坐直昇機及觀光船遊峽谷。於玻璃橋上欣賞 720 度大峽谷景色。於 Factory Outlet 瘋狂購物)
- ◆ 拉斯維加斯感受抵醉昏迷的夜生活。
- ◆ 三藩市是遊客所需居住的城市, 也是旅遊必到之地。

洛杉磯 - 接機
LA Airport - Arrival Transfer

由原居地抵達洛杉磯, 接機後, 送往 Anaheim 之住宿酒店。自由活動, 可乘坐酒店免費之接駁專車前往 Disney Downtown 中心, 第一天便可以玩個痛快!
Upon arrival at Los Angeles Airport, guide will meet you and transfer to Anaheim hotel and free at leisure. Free shuttle is provided to Disney Downtown.

洛杉磯 - 送機
LA Airport - Departure Transfer

最後一天遊覽完畢, 隨即送往洛杉磯機場, 自行乘飛機返回原居地。(離開洛杉磯之時間務必安排在晚上 10 時半後, 以便導遊有足夠時間送出機場)
After sightseeing, transfer to Los Angeles airport for your flight home immediately. (Departure flight should be after 10:30 P.M.)

迪士尼中心 DISNEY DOWNTOWN

這中心位於 Disneyland 旁邊, 吃喝玩樂可混上一整天。該處店舖林立, 可選購各式紀念品。各樣的快餐店、浪漫的高級餐廳, 也有小朋友最愛的雨林餐廳 (Rainforest Cafe)... 晚上還有樂隊、演奏家的表演和演唱, 非常熱鬧! 也有電影院, 欣賞最新上映的熱門影片。時間配合下還可觀賞煙花匯演。

Located just outside the Disneyland. Visit the Downtown Disney District, a lively promenade featuring unique fine dining, open-air cafes, lively entertainment, nightclubs and a movie theater.

洛杉磯 - 迪士尼樂園 一天遊
Disneyland 1 Day

乘坐酒店之接駁專車, 早上前往舉世聞名, 老少咸宜的迪士尼樂園。節目豐富, 精彩不勝枚舉。包括有 360 度立體影院放映之[世界上最著名的風景], [白雪公主城堡], [潛水艇], [小小世界, 恐怖鬼屋], [非洲蠻荒探險][加勒比海盜船] 以及刺激萬分的雲霄飛車, 太空过山车等等。暑假時間晚上約十時, 更加插播特別節目 "Fantasmic", 用水幕製造特殊效果, 呈現 Walt Disney 家喻戶曉的卡通人物及電影。

(乘坐酒店--> 樂園 接駁車, 無導遊牽絆, 自由遊玩無拘束)
Transfer by hotel shuttle bus, the Happiest Place of the World with unlimited fun for the entire family. You can visit Sleeping Beauty's Castle, the haunted Mansion, Space Mountain, Small World. See the new 3D movie, Indiana Jones and enjoy many new exciting rides and the "Fantasmic" spectacular in summer.
(All transfers by hotel shuttle bus. Visiting Theme Parks on own without tour guide.)

洛杉磯 - 加州冒險樂園 一天遊
California Adventure 1 Day

乘坐酒店之接駁專車, 前往佔地五十萬英畝的加州冒險樂園。樂園工程費用大約十四億美元。園內有仿造的舊金山金門大橋等加州名勝, 還有各種令您尖叫的雲霄飛車等二十三種游樂設施。樂園分三個游樂園: 天堂碼頭, 好萊塢外景片廠及黃金之州。
(乘坐酒店--> 樂園 接駁車, 無導遊牽絆, 自由遊玩無拘束)
In the morning, take hotel shuttle bus to California Adventure. Immerse yourself with magical festival of shows, parades and attractions celebrating California's storied past and exciting future. From the Gold Rush to Hollywood's Golden Era to the timeless allure of the beach, discover the vast and diverse Golden State.
(All transfers by hotel shuttle bus. Visiting Theme Parks on own without tour guide.)

洛杉磯 - 環球影城、市區觀光 一天遊
LA Universal Studio and City Tour 1 Day

乘專車早上開始洛杉磯巡禮。前往荷里活市並參觀文氏中國劇院, 你可以與你喜愛的超級巨星的手足印合影留念, 隨即前往佔地達 420 畝, 世界上最大的環球電影製片廠。在這裡, 你可以親眼目睹神奇的侏羅紀公園, 大地震等驚險鏡頭的拍攝及特殊效果的大金剛, 山洪暴發, 十戒電影裏摩西過紅海及大白鯊等精彩節目。
In the morning visit the famous Hollywood Area by coach, also visit Mann's Chinese Theatre and the Walk of Fame. After that leave for Universal Studios to see how and where movies and TV shows are made. Face King Kong as he unleashes" 30 feet and 30,000 pounds of howling, growling, living terror-just 35 inches from your unbelieving eyes!" Be thrilled by the "Stun Show Cowboys" be attacked by the shark from "Jaws", experience an earthquake, see the "Water World" show, "Back draft" and the newest attraction "Jurassic Park".



洛杉磯 - 海洋世界、聖地牙哥 一天遊
Sea World, San Diego 1 Day

乘專車早上由洛杉磯出發, 前往加州最美麗的海港聖地牙哥。參觀世界上最大的水族館 "海洋世界"。在 "海洋世界" 您可以欣賞到殺人鯨表演, 此外, 還可以觀賞到企鵝、海獅, 海豚等海洋生物為你呈現不可思議的精彩表演。喜歡刺激的您, 可選擇坐上驚險的機動遊戲。肯定讓您玩到樂而忘返。



Depart Los Angeles in the morning by coach. Transfer to the most beautiful coastal city, San Diego. Visit Sea World, the finest marine life park in the world. Here you will experience many live shows such as "Shamu," the Killer Whale that starred in popular television shows and movies. The park features killer whale, penguin, sea lion and dolphin shows, as well as zoological displays featuring various other marine animals. Go inside R.L. Sline's Hazydred Lighthouse in 4-D. Take a mythical rush through uncharted waters on the Journey To Atlantis. Brave the waves to spin through Shipwreck Rapids, and experience the Wild Arctic Adventure.

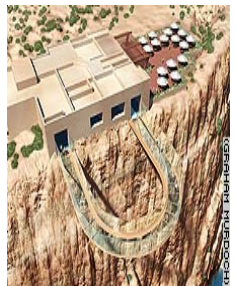
拉斯維加斯 三天遊 Las Vegas 3 Days

第一日 洛杉磯 - 工廠直銷中心 - 拉斯維加斯
DAY 1 Los Angeles - Factory Outlet - Las Vegas

早上乘專車由洛杉磯出發, 開始三天的旅程。前往內華達州世界著名的賭城拉斯維加斯。如時間許可, 途經名牌廠直銷中心, 採購物美價廉的名牌。抵達拉斯維加斯後自由活動。晚上可自費夜遊拉斯維加斯, 感受賭城五光十色的夜生活。大家可欣賞著名耗資千萬天幕, Bellagio 噴泉及 Rio 空中花車等表演。
Morning, transfer by coach to Las Vegas, if time allowed we en-route to a Factory Outlet for shopping. Upon arrival at Las Vegas, then check in at hotel for your free at leisure. Evening, you can take an optional night tour to explore the prosperity of night life in Las Vegas and see the famous shows.

第二日 胡佛水壩 - 西緣大峽谷
DAY 2 Hoover Dam - West Rim Grand Canyon

◆ 大峽谷西緣為自費項目(每位) - 門票連午餐 US\$80 / 玻璃橋 US\$35
◆ Grand Canyon West Rim is an Optional Tour (per person) - Mandatory Admission & lunch US\$80 / Skywalk US\$35
上午驅車前往世界七大奇景之一的大峽谷(自費項目)。途經美洲最壯觀的胡佛水壩, 眺望其水壩工程及發電廠。大峽谷的壯觀讓您不得不讚嘆大自然的的神奇偉大, 您可以由不同的角度欣賞陽光與峽谷岩壁折射而形成的奇景。您更可自費參觀位於大峽谷西緣的一大新建築物 - 玻璃橋。它懸空於海拔 4000 尺之上。這座耗資六千萬美元打造而成的玻璃橋是全世界最高的建築物。在橋上可以欣賞到 720° 度的大峽谷景觀。你還可以從這塊用玻璃製成的平臺上, 俯瞰大峽谷壯麗的景色及感受大自然的神奇偉大。橋下美景盡收眼簾, 使人心情激動, 嘆為觀止。您更可自費乘坐直昇機及觀光船觀賞大峽谷的美景。



第三日 Ethel M 巧克力工廠 - 仙人掌花園 - 洛杉磯
DAY 3 ETHEL M Chocolate Factory - Botanical Cactus Gardens - Los Angeles

早上參觀位於拉斯維加斯的 Ethel M 巧克力工廠及仙人掌花園, 瞭解它的由來及製造過程, 體驗一下沉醉在那香、濃甜美滋味。午餐後, 離開拉斯維加斯返回洛杉磯, 於傍晚抵達洛杉磯。
Return to Las Vegas by coach, and visit Ethel M Chocolate Factory and Botanical Cactus Gardens. Stop by Barstow for short rest before continuing back to Los Angeles. Arrive in Los Angeles in the evening.

三藩市 二天遊 (行程 itinerary - A)
San Francisco 2 Days

洛杉磯 → 三藩市
Los Angeles → San Francisco

尊貴航空團

由洛杉磯出發, 乘晚機(約 8:00pm 後之航班) 飛往三藩市。抵達後, 專車送往住宿酒店之後, 自由活動。
From Los Angeles fly to San Francisco by evening flight after 8:00pm. Upon arrival, transfer to hotel and free at leisure.

第一日 三藩市

DAY 1 San Francisco
早上遊覽加州最迷人的三藩市 (全程播放錄音講解 英語/國語)。著名的金門大橋, 漁人碼頭, 市政中心, 雙子峰, 聯合廣場, 令你流連忘返, 完畢送返酒店。午間自由活動。如有興趣還可自費乘坐纜車遊覽市區, 高低起伏的地形讓你捏一把汗, 三藩市的夜景更是美不勝收。



Half day tour in the morning (taped Narration in English/Mandarin). Your journey will highlight famous landmarks includes Civic Center, Union Square, Fisherman's Wharf and Mission Dolores. Scheduled stops include Vista Point at the Golden Gate Bridge, the Panoramic view of the city from atop Twin Peaks. Afternoon will be free at leisure to take an optional classic San Francisco cable car ride on your own.

第二日 三藩市 → 原居地

DAY 2 San Francisco → Home City
於指定時間, 從酒店送往三藩市機場, 自行乘飛機返回原居地。
Transfer to San Francisco airport for your flight home.

三藩市 三天遊 (行程 itinerary - B)
San Francisco 3 Days

第一日 洛杉磯 - 丹麥城 - 赫氏古堡

DAY 1 Los Angeles - Solvang - Hearst Castle
早上乘專車由洛杉磯出發, 乘車前往三藩市開始三天的旅程。遊覽丹麥城, 古老的風車, 北歐式的建築, 可以品嚐可口的丹麥餅或黑啤酒, 離開這可愛的山城繼續沿著太平洋海岸北上。午後抵達美國報業鉅子斥資千萬修建的赫氏古堡。自費入內參觀 (成人 \$25 / 兒童 \$12) 堡內珍藏價值連城的古董及藝術品, 豪華鑲金的室內游泳池令您嘆為觀止。傍晚抵達三藩市。Leave LA in the morning and take a scenic route along the Pacific Coast Highway and arrive in Solvang, a town which is more Danish in character than Denmark. Continue north to San Simiton for an optional visit to Hearst Castle (Adult \$25 / Child \$12), the only castle to be found in American soil. You will marvel at the priceless collections of art and antique pieces and the flit-edged swimming pool. Arrive in San Francisco in the evening.

第二日 三藩市

DAY 2 San Francisco
早上乘專車前往加州最迷人的三藩市。著名的金門大橋, 漁人碼頭, 令你流連忘返。中午可以自費 (成人 US\$28 / 兒童 US\$18) 乘船遊覽舊金山海灣, 近距離接觸金銀島、天使島、惡魔島。午後可選擇自由活動、訪親朋友, 或自費 (每位 US\$25) 舊金山深度市內觀光包括市政中心、雙子峰、卡斯楚街。返程途中參訪美國面積第二大的知名學府 "史丹佛大學"。
Upon arrival, city tour in San Francisco. Visit the world's famous Golden Gate Bridge, Fishman's Wharf, Lombard Street, Palace of Fine Arts. At noon, you may take a bay cruise on your own cost (Adult US\$28 / Child US\$18) and sail through the Golden Gate Bridge and Bay Bridge, pass by the Alcatraz Island, Angel Island and Treasure Island, and enjoy the view of east bay and skyline of San Francisco. Afternoon, you are welcome to either spend your free time with your friends or relatives or join the extensive San Francisco City tour at your own cost (US\$25 per person): covering St. Mary Cathedral - the principal catholic Church of San Francisco, Civic Center, Twin Peaks, and Castro Street. Afterwards, proceed to Stanford University which is recognized as one of the world's leading research and teaching institutions.

第三日 優勝美地國家公園 - 洛杉磯

DAY 3 Yosemite National Park - Los Angeles
上午乘旅遊車經過一片片葡萄園, 桃林, 杏林, 到達加州最美的優勝美地國家公園。該公園成立於 1800 年, 是由幾萬年前的冰河侵蝕而成, 園內巨大參天, 高山流水。萬年不溶的冰河秀麗的瀑布如玉帶般從天而降, 令你有如置身於世外桃源。你可以漫步林陰或靜坐於溪邊, 享受大自然的寧靜和諧。傍晚返回洛杉磯。
Go north from Fresno to Yosemite in the morning through mile of vineyards, orchards and fertile farmland of California. Entering Yosemite National Park to view those beautiful waterfalls and walk along trails among towering pine trees, after that depart for the fabulous city of Los Angeles.



保證入住【迪士尼區】酒店

- 第一天到達後。15分鐘車程，即可自行前往在 Disneyland 旁邊的「迪士尼中心」。吃喝玩樂可混上一整天。
- 住宿的酒店，提供接駁專車穿梭於迪士尼樂園與酒店之間。由早玩到晚(下午可返回酒店小休)，時間由您掌握。夏季晚上更可以重返樂園欣賞煙花匯演。

保證入住【拉斯維加斯】

Strip 酒店

中心地段，方便欣賞市內各酒店的獨特主題設計及建築。

保證入住【三藩市】市中心酒店

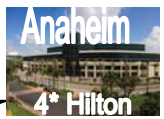
方便購物及停留探親。

美國西岸4-10天，精彩行程，由「酒店」開始

全市獨家

可提升入住
4星酒店

Hilton Anaheim
Planet Hollywood Hotel
Hilton San Francisco



酒店 Hotel	洛杉磯 Los Angeles	拉斯維加斯 Las Vegas	三藩市 San Francisco	Fresno
3★	Holiday Inn Buena Park 或 Clarion Anaheim 或 Fairfield Inn Buena Park	Riviera Hotel 或 Excalibur Las Vegas	Holiday Inn Dublin 或 Four Points by Sheraton 或 Red Roof Inn San Francisco Airport 或 Hotel Whitcomb	Park Inn by Radisson 或 Four Points by Sheraton
4★	Sheraton Garden Grove 或 Hilton Anaheim	Monte Carlo 或 Planet Hollywood	Hilton Financial District 或 Hilton Union Square San Francisco	---

團號 (2015)	觀光 ITINERARY	酒店 Hotel	單人房 SGL	二人房 TWN	三人房 TRP	四人房 QUAD	小童 CHILD (減收 deduction)
四天 LAX4 (daily)	<ul style="list-style-type: none"> 洛杉磯機場接機 LA Airport arrival transfer 一天迪士尼遊 1 Day Disneyland 一天聖地牙哥海洋世界遊 1 Day San Diego Sea World 一天環球影城及市區遊。完團後,送出洛杉磯機場 1 Day Universal Studios & City Tour. After tour, departure transfer to LA Airport 	Apr01 - Dec31 3★ 4★	1002 1222	733 855	647 733	611 672	-15 -15
六天 LGL6 (Mon, Tue, Thu, Fri, Sat, Sun)	<ul style="list-style-type: none"> 洛杉磯機場接機 LA Airport arrival transfer 一天迪士尼遊 1 Day Disneyland 拉斯維加斯遊三天 3 Days Las Vegas 一天環球影城及市區遊。完團後,送出洛杉磯機場 1 Day Universal Studios & City Tour. After tour, departure transfer to LA Airport 	Apr01 - Dec31 3★ 4★	1143 1669	763 1033	629 849	592 776	-10 -10
七天 LGL7 (daily)	<ul style="list-style-type: none"> 洛杉磯機場接機 LA Airport arrival transfer 一天迪士尼遊 1 Day Disneyland 拉斯維加斯遊三天 3 Days Las Vegas 一天聖地牙哥海洋世界遊 1 Day San Diego Sea World 一天環球影城及市區遊。完團後,送出洛杉磯機場 1 Day Universal Studios & City Tour. After tour, departure transfer to LA Airport 	Apr01 - Dec31 3★ 4★	1412 2011	971 1277	825 1057	776 971	-15 -15
八天 LGL8 (Mon, Tue, Fri, Sat, Sun)	<ul style="list-style-type: none"> 洛杉磯機場接機 LA Airport arrival transfer 一天迪士尼遊 1 Day Disneyland 拉斯維加斯遊三天 3 Days Las Vegas 一天環球影城及市區遊。送出機場,洛杉磯 → 三藩市 1 Day Universal Studios & City Tour. Departure transfer, LA → San Francisco 三藩市遊二天 (行程 - A) 2 Days San Francisco (Itinerary - A) 	Apr01-24 & Oct26 - Dec31 Apr25 - Jun09 Jun10 - Oct25 Apr01 - Jun09 Jun10 - Nov13 Nov14 - Dec31 3★ 4★	1907 2005 2042 2825 3058 2764	1283 1332 1345 1748 1859 1712	1088 1124 1137 1443 1516 1418	1014 1039 1051 1308 1369 1296	-50 -50
九天 LGL9 (daily)	<ul style="list-style-type: none"> 洛杉磯機場接機 LA Airport arrival transfer 一天迪士尼遊 1 Day Disneyland 拉斯維加斯遊三天 3 Days Las Vegas 一天聖地牙哥海洋世界遊 1 Day San Diego Sea World 一天環球影城及市區遊。送出機場,洛杉磯 → 三藩市 1 Day Universal Studios & City Tour. Departure transfer, LA → San Francisco 三藩市遊二天 (行程 - A) 2 Days San Francisco (Itinerary - A) 	Apr01-23 & Oct25 - Dec31 Apr24 - Jun08 Jun09 - Oct24 Apr01 - Jun08 Jun09 - Nov12 Nov13 - Dec31 3★ 4★	2177 2275 2311 3168 3400 3107	1491 1540 1553 1993 2103 1956	1283 1320 1332 1663 1736 1638	1198 1222 1235 1504 1565 1491	-50 -50
十天 LGLT (daily)	<ul style="list-style-type: none"> 洛杉磯機場接機 LA Airport arrival transfer 一天迪士尼遊 1 Day Disneyland 拉斯維加斯遊三天 3 Days Las Vegas 一天聖地牙哥海洋世界遊 1 Day San Diego Sea World 一天環球影城及市區遊 1 Day Universal Studios & City Tour 三藩市遊三天 (行程 - B) 3 Days San Francisco (Itinerary - B) 	Apr01 - Dec31 3★ 4★	1816 2501	1216 1559	984 1216	923 1094	-15 -15
五天 LXS5 (daily)	<ul style="list-style-type: none"> 洛杉磯機場接機 LA Airport arrival transfer 一天迪士尼遊 1 Day Disneyland 一天環球影城及市區遊。送出機場,洛杉磯 → 三藩市 1 Day Universal Studios & City Tour. Departure transfer, LA → San Francisco 三藩市遊二天 (行程 - A) 2 Days San Francisco (Itinerary - A) 	Apr01-27 & Oct29 - Dec31 Apr28 - Jun12 Jun13 - Oct28 Apr01 - Jun11 Jun12 - Nov15 Nov16 - Dec31 3★ 4★	1528 1614 1651 2067 2299 2005	1063 1112 1137 1345 1455 1308	941 978 990 1137 1210 1112	892 916 929 1063 1112 1039	-50 -50

- ★ 上列費用均以加幣每位計算，國際機票另計。小童(2-9歲)與2成人同房不佔床計。小童團費與成人同價，減收【主題樂園】門票，成人與小童之差額。
Tour fares are in Canadian Dollar, excluding International air ticket. Child(2-9yrs) sharing twin room with 2 adults without extra bed. Child fare is same as adult with "Theme Parks" admission deduction.
- ★ 費用由 2015 年 4 月 1 日至 12 月 31 日有效，如有任何更改，恕不另行通告。 Validity from Apr01 - Dec31,2015, and tour prices subject to change.
- ★ 上列行程均以洛杉磯為起點及最終站。而次序則視乎出發日期而有所調動。 Sequence of itinerary may vary on different departure dates.
- ★ 接機、送機時間於 22:00pm - 09:00am 內，每程附加費 C\$70。 Sur-charge of C\$70 per way applied to transfers between 22:00pm-09:00am.
註：飛機航班延遲或客人之失誤，未能依時到達機場。如沒有預先通知及更改接機時間，客人須自行前往住宿酒店或支付 C\$110/4 座位車之附加費，另行安排接機服務。
Note: If flight delay or any reason for no-show at airport and fail to notify us in advance, clients have to make own transfer to hotel or pay surcharge C\$110 per 4 seater van to reschedule the extra airport transfer service.

費用包括 Tour Fare inclusions :

- 交通工具：機場 / 酒店，及每天酒店 / 主題樂園之往返接送。(往返迪士尼樂園，乘坐酒店專車)
- 酒店：每晚酒店住宿。(房間以兩張床為主，三人房及四人房不另加床)
- 機票：洛杉磯飛三藩市之單程機票。
- 門票：行程表內之遊覽節目，及主題樂園門票。
- 導遊：當地專業導遊(華 / 英語)。

- Hotel based on twin sharing with 2 beds.
- Coach transfer as mentioned in itinerary (hotel shuttle to/from Disneyland).
- Los Angeles - San Francisco air ticket.
- Tours with entrance fees as mentioned in itinerary.
- Local guide (Chinese / English speaking).

費用不包括 Tour Fare exclusions :

- 往返洛杉磯之機票，及稅項。行程以外之膳食和門票、自費觀光項目，私人費用如洗衣、電話、酒水、簽證費，保險費用，及賞於導遊及司機小費，建議每位團友每日 US\$7，以茲鼓勵。
- International air tickets and taxes. Items of personal nature. Optional

• 責任問題及旅遊細則，請參閱「翠明假期」章程。

特約旅行社